

路加福音 Luke 18:18-34

24 耶穌看見他，就說：「有錢財的人進神的國是何等地難哪！ 25 駱駝穿過針的眼，比財主進神的國還容易呢！」 26 聽見的人說：「這樣誰能得救呢？」 27 耶穌說：「**在人所不能的事，在神卻能。**」

24 Jesus looked at him and said, “How hard it is for the rich to enter the kingdom of God! 25 Indeed, it is easier for a camel to go through the eye of a needle than for someone who is rich to enter the kingdom of God.”

26 Those who heard this asked, “Who then can be saved?”

27 Jesus replied, “**What is impossible with man is possible with God.**”



給大人(和孩子)的故事

A STORY FOR ADULTS
& KIDS!

(9) 讓不可能成為可能

MAKE IMPOSSIBLE
BECOME POSSIBLE

路加福音 Luke 18:18-34

+

黃纘舜牧師
Rev Sunny Wong



路加福音 Luke 18:17

17 我實在告訴你們：凡要承受神國的，若不像小孩子，斷不能進去。

17 Truly I tell you, anyone who will not receive the kingdom of God like a little child will never enter it.”

你需要像你的孩子一樣才能進入神的國度！

You need to be like your child in order to enter the kingdom of God!

那麼在什麼方面你要像你的孩子呢？

So in what aspect to be like your child?



在主面前，我是什麼樣的人？！
What kind of person am I before GOD?!



路加福音 Luke 18:18-34

18 有一個官問耶穌說：「良善的夫子，我該做什麼事才可以承受永生？」 19 耶穌對他說：「你為什麼稱我是良善的？除了神一位之外，再沒有良善的。 20 誠命你是曉得的：不可姦淫，不可殺人，不可偷盜，不可作假見證，當孝敬父母。」

18 A certain ruler asked him, “Good teacher, what must I do to inherit eternal life?” 19 “Why do you call me good?” Jesus answered. “No one is good—except God alone. 20 You know the commandments: ‘You shall not commit adultery, you shall not murder, you shall not steal, you shall not give false testimony, honor your father and mother.’”



路加福音 Luke 18:18-34

18 有一個官問耶穌說：「良善的夫子，我該做什麼事才可以承受永生？」 19 耶穌對他說：「你為什麼稱我是良善的？除了神一位之外，再沒有良善的。」 20 誠命你是曉得的：不可姦淫，不可殺人，不可偷盜，不可作假見證，當孝敬父母。」

18 A certain ruler asked him, “Good teacher, what must I do to inherit eternal life?” 19 “Why do you call me good?” Jesus answered. “No one is good—except God alone. 20 You know the commandments: ‘You shall not commit adultery, you shall not murder, you shall not steal, you shall not give false testimony, honor your father and mother.’”





主啊，主啊
Lord, Lord

馬太福音 Matthew 7:21

- 21 凡稱呼我『主啊，主啊』的人不能都進天國，唯獨遵行我天父旨意的人才能進去。
- 21 “Not everyone who says to me, ‘Lord, Lord,’ will enter the kingdom of heaven, but only the one who does the will of my Father who is in heaven.



神是良善的！ The Lord is good!

歷代志上 1 Chronicles 16:34 應當稱謝耶和華，因他本為善，他的慈愛永遠長存！ Give thanks to the Lord, for he is good; his love endures forever.

詩篇 Psalm 34:8 你們要尝尝主恩的滋味，便知道他是美善。投靠他的人有福了！ Taste and see that the Lord is good; blessed is the one who takes refuge in him.

路加福音 Luke 18:18-34

18 有一個官問耶穌說：「良善的夫子，我該做什麼事才可以承受永生？」 19 耶穌對他說：「你為什麼稱我是良善的？除了神一位之外，再沒有良善的。」 20 誠命你是曉得的：不可姦淫，不可殺人，不可偷盜，不可作假見證，當孝敬父母。」

18 A certain ruler asked him, “Good teacher, what must I do to inherit eternal life?” 19 “Why do you call me good?” Jesus answered. “No one is good—except God alone. 20 You know the commandments: ‘You shall not commit adultery, you shall not murder, you shall not steal, you shall not give false testimony, honor your father and mother.’”



路加福音 Luke 18:18-34

18 有一個官問耶穌說：「良善的夫子，我該做什麼事才可以承受永生？」 19 耶穌對他說：「你為什麼稱我是良善的？除了神一位之外，再沒有良善的。 20 誡命你是曉得的：不可姦淫，不可殺人，不可偷盜，不可作假見證，當孝敬父母。」

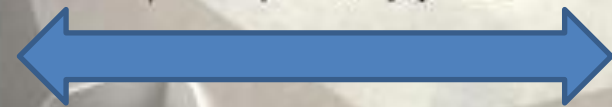
18 A certain ruler asked him, “Good teacher, what must I do to inherit eternal life?” 19 “Why do you call me good?” Jesus answered. “No one is good—except God alone. 20 You know the commandments: ‘You shall not commit adultery, you shall not murder, you shall not steal, you shall not give false testimony, honor your father and mother.’”



十誡

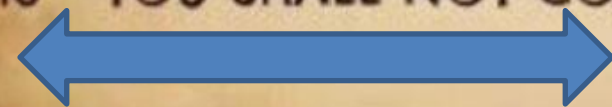
出埃及記二十章1-21節

- 一、除了我以外，你不可有別的神。
- 二、不可為自己雕刻偶像，
也不可做甚麼形像。
- 三、不可妄稱耶和華—你神的名。
- 四、當照耶和華—你神所吩咐的
守安息日為聖日。
- 五、當孝敬父母。
- 六、不可殺人。
- 七、不可姦淫。
- 八、不可偷盜。
- 九、不可作假見證陷害人。
- 十、不可貪心。



Ten Commandments

- 1 - YOU SHALL HAVE NO OTHER "GODS" BEFORE ME
- 2 - YOU SHALL NOT MAKE FOR YOURSELF AN IDOL
- 3 - YOU SHALL NOT TAKE THE NAME OF GOD IN VAIN
- 4 - REMEMBER THE SABBATH DAY TO KEEP IT HOLY
- 5 - HONOR YOUR FATHER AND YOUR MOTHER
- 6 - YOU SHALL NOT MURDER
- 7 - YOU SHALL NOT COMMIT ADULTERY
- 8 - YOU SHALL NOT STEAL
- 9 - YOU SHALL NOT LIE
- 10 - YOU SHALL NOT COVET



Exodus 20:3-17

路加福音 Luke 18:18-34

21 那人說：「這一切我從小都遵守了。」 22 耶穌聽見了，就說：「你還缺少一件：要變賣你一切所有的，分給窮人，就必有財寶在天上；你還要來跟從我。」 23 他聽見這話，就甚憂愁，因為他很富足。

21 "All these I have kept since I was a boy," he said.

22 When Jesus heard this, he said to him, "You still lack one thing. Sell everything you have and give to the poor, and you will have treasure in heaven. Then come, follow me."

23 When he heard this, he became very sad, because he was very wealthy.



在主面前，我是什麼樣的人？！
What kind of person am I before GOD?!



會否自以為已經很好/不錯?!

Would we think we have been quite good/ok?

路加福音 Luke 18:18-34

21 那人說：「這一切我從小都遵守了。」 22 耶穌聽見了，就說：「**你還缺少一件**：要變賣你一切所有的，分給窮人，就必有財寶在天上；你還要來跟從我。」 23 他聽見這話，就甚憂愁，因為他很富足。

21 "All these I have kept since I was a boy," he said.

22 When Jesus heard this, he said to him, "**You still lack one thing.** Sell everything you have and give to the poor, and you will have treasure in heaven. Then come, follow me."

23 When he heard this, he became very sad, because he was very wealthy.



在主面前，我是什麼樣的人？！
What kind of person am I before GOD?!



我們有否知道自己的「盲點」嗎？
Do we know our own “blind spot”?

路加福音 Luke 18:18-34

24 耶穌看見他，就說：「有錢財的人進神的國是何等地難哪！ 25 駱駝穿過針的眼，比財主進神的國還容易呢！」

26 聽見的人說：「這樣誰能得救呢？」 27 耶穌說：「在人所不能的事，在神卻能。」

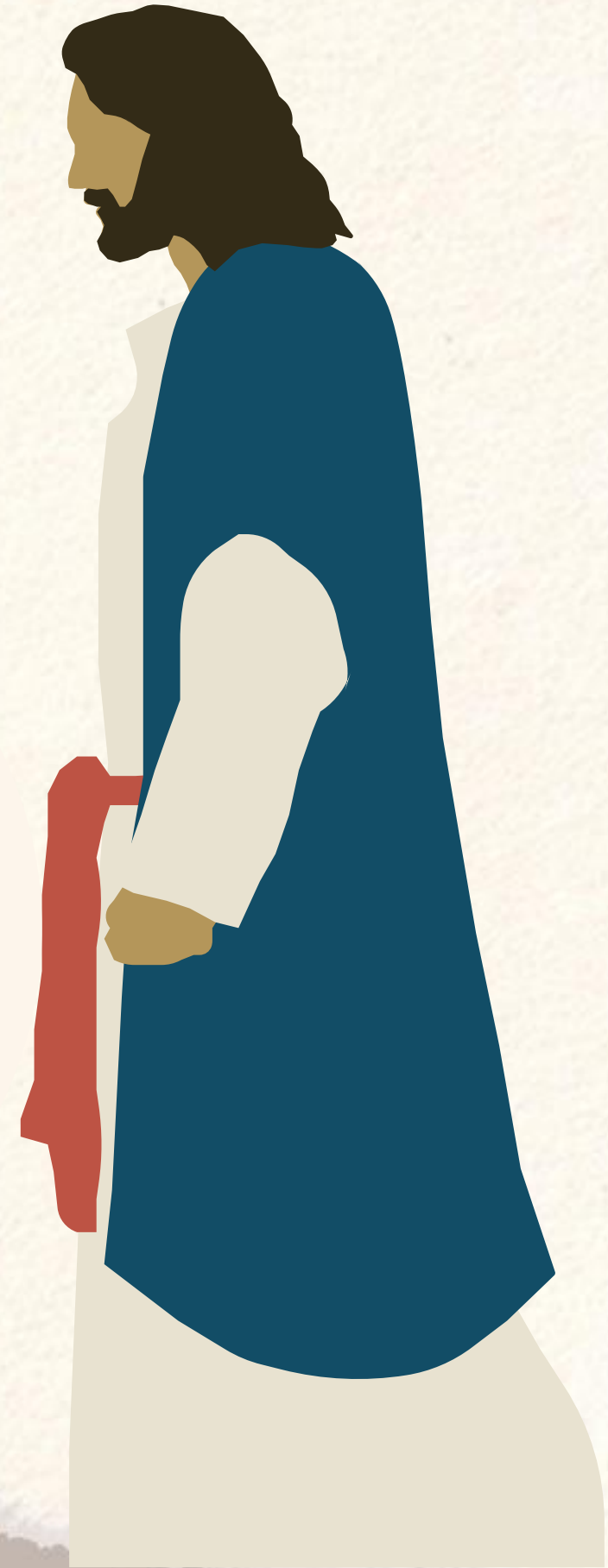
24 Jesus looked at him and said, “How hard it is for the rich to enter the kingdom of God! 25 Indeed, it is easier for a camel to go through the eye of a needle than for someone who is rich to enter the kingdom of God.”

26 Those who heard this asked, “Who then can be saved?”

27 Jesus replied, “What is impossible with man is possible with God.”



在主面前，我是什麼樣的人？！
What kind of person am I before GOD?!





倚靠在正確的地方 - 神
Put our hope in the
right object - GOD

提摩太前書 6:17

17 你要囑咐那些今世富足的人，不要自高，也不要倚靠無定的錢財，只要倚靠那厚賜百物給我們享受的神。

1 Timothy 6:17

17 Command those who are rich in this present world not to be arrogant nor to put their hope in wealth, which is so uncertain, but to put their hope in God, who richly provides us with everything for our enjoyment.

路加福音 Luke 18:18-34

24 耶穌看見他，就說：「有錢財的人進神的國是何等地難哪！ 25 駱駝穿過針的眼，比財主進神的國還容易呢！」

26 聽見的人說：「這樣誰能得救呢？」 27 耶穌說：「**在人所不能的事，在神卻能。**」

24 Jesus looked at him and said, "How hard it is for the rich to enter the kingdom of God! 25 Indeed, it is easier for a camel to go through the eye of a needle than for someone who is rich to enter the kingdom of God."

26 Those who heard this asked, "Who then can be saved?"

27 Jesus replied, "**What is impossible with man is possible with God.**"



神 - 讓不可能成為可能

GOD - can make impossible become possible



當我們知道自己無法自救時
When we find it impossible
to save ourselves

以弗所書 2:8-9

8 你們得救是本乎恩，也因著信。這並不是出於自己，乃是神所賜的； 9 也不是出於行為，免得有人自誇。

Ephesians 2:8-9

8 For it is by grace you have been saved, through faith—and this is not from yourselves, it is the gift of God— 9 not by works, so that no one can boast.

在主面前，我是什麼樣的人？！
What kind of person am I before GOD?!



路加福音 Luke 18:18-34

28 彼得說：「看哪，我們已經撇下自己所有的跟從你了！」
29 耶穌說：「我實在告訴你們：人為神的國撇下房屋或是妻子、弟兄、父母、兒女，
30 沒有在今世不得百倍，在來世不得永生的。」

28 Peter said to him, "We have left all we had to follow you!"

29 "Truly I tell you," Jesus said to them, "no one who has left home or wife or brothers or sisters or parents or children for the sake of the kingdom of God
30 will fail to receive many times as much in this age, and in the age to come eternal life."



還加上不可能的獎賞
Plus Impossible Reward



路加福音 Luke 18:18-34

31 耶穌帶著十二個門徒，對他們說：「看哪，我們上耶路撒冷去，先知所寫的一切事都要成就在人子身上。32 他將要被交給外邦人，他們要戲弄他，凌辱他，吐唾沫在他臉上，33 並要鞭打他，殺害他，第三日他要復活。」34 這些事門徒一樣也不懂得，意思乃是隱藏的，他們不曉得所說的是什麼。

31 Jesus took the Twelve aside and told them, "We are going up to Jerusalem, and everything that is written by the prophets about the Son of Man will be fulfilled. 32 He will be delivered over to the Gentiles. They will mock him, insult him and spit on him; 33 they will flog him and kill him. On the third day he will rise again."

34 The disciples **did not understand any of this**. Its meaning was hidden from them, and **they did not know what he was talking about**.



在主面前，我是什麼樣的人？！
What kind of person am I before GOD?!



詩篇 Psalm 123:1

1 坐在天上的主啊，我向你舉目！

**1 I lift up my eyes to you,
to you who sit enthroned in
heaven.**



在主面前，我是什麼樣的人？！
What kind of person am I before GOD?!



以弗所書 Ephesians 1:7

7 我們藉這愛子的血得蒙救贖，過犯得以赦免，乃是照他豐富的恩典。

7 For by the blood of Christ we are set free, that is, our sins are forgiven. How great is the grace of God, (GNT)